

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951

SEANCE DU 5 DECEMBRE 1950

Projet de loi transférant à la « Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail » les attributions du « Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre » en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un arrêté des Secrétaires généraux en date du 9 août 1941 a organisé la réparation des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre, créant à cette fin un « Fonds spécial » d'assurance obligatoire.

Un arrêté-loi du 19 mai 1945 a maintenu l'existence de cette institution qui fut chargée, en outre, d'assurer la réparation des accidents du travail provoqués par l'action des matières explosives, inflammables, corrosives ou toxiques, survenant au cours de travaux de chargement, déchargement, transport, dépôt, manutention ou dus à la simple présence d'engins de guerre en Belgique.

La mission du « Fonds spécial » se termine trois ans après la fin du temps de guerre. Un arrêté du Régent du 25 novembre 1947 a fixé la date de la fin du temps de guerre au 1er janvier 1948 pour le « Fonds spécial ». Celui-ci cessera donc son activité le 1er janvier 1951.

Mais si les risques du temps de guerre ont disparu et ne justifient plus l'existence du « Fonds spécial » il n'en est pas moins vrai que la réparation des dommages causés par les risques visés au chapitre VI de l'arrêté-loi du 19 mai 1945 doit continuer d'être assurée.

La « Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail » semble toute désignée pour garantir la réparation de ces accidents.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951

VERGADERING VAN 5 DECEMBER 1950

Ontwerp van wet waarbij de bevoegdheid in zake arbeidsongevallen en lichamelijke en stoffelijke schade voortvloeiende uit sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden en het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen in België, van het « Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten » naar de « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen », overgebracht wordt.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Bij een besluit van de Secretarissen-generaal van 9 Augustus 1941 werd de vergoeding der schade, voortvloeiende uit arbeidsongevallen in welke oorzaken een oorlogsfeit voorkomt, ingericht en daartoe een « Speciaal Fonds » van verplichte verzekering tot stand gebracht.

Bij een besluitwet van 19 Mei 1945 werd deze instelling in stand gehouden en bovendien belast met het verzekeren van de vergoeding voor de arbeidsongevallen, veroorzaakt door de werking van ontplofbare, ontvlambare, bijtende of giftige stoffen, die zich voordeden bij het laden, lossen, vervoer, opslaan, behandelen of eenvoudig door de aanwezigheid van oorlogstuigen in België.

De opdracht van het « Speciaal Fonds » verstrijkt drie jaar na het einde van de oorlogstijd. Een besluit van de Regent van 25 November 1947 heeft, wat het « Speciaal Fonds » betreft, de datum van het einde van de oorlogstijd op 1 Januari 1948 vastgesteld. Dit Fonds zal dus op 1 Januari 1951 zijn bedrijvigheid stopzetten.

Maar zo de risico's van de oorlogstijd verdwenen zijn en het bestaan van het « Speciaal Fonds » niet meer gerechtvaardigen, is het niet minder waar dat de schadevergoeding wegens het bij hoofdstuk VI van de besluitwet van 19 Mei 1945 bedoeld risico moet behouden blijven.

De « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen » lijkt helemaal aangewezen om de schadeloosstelling van die ongevallen te waarborgen.

(2)

Créé par la loi du 21 juillet 1890, cet organisme a depuis sa fondation joué un rôle particulièrement efficace pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail. Sa longue expérience et son organisation éprouvée le qualifient mieux que tout autre pour prendre la succession du « Fonds spécial ».

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

Dit organisme, opgericht bij de wet van 21 Juli 1890, heeft sedert zijn oprichting een bijzonder doeltreffende rol gespeeld voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen. Zijn lange ervaring en zijn beproefde inrichting wijzen het beter dan welk ander aan om het « Speciaal Fonds » op te volgen.

Dit is Mevrouwen, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

G. VAN DEN DAELE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

PRINCE ROYAL, EXERÇANT LES POUVOIRS
CONSTITUTIONNELS DU ROI,

A tous, présents et à venir, SALUT

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

Les articles 38, 40 à 44, 46, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre, modifié par l'arrêté-loi du 5 juillet 1945, sont prorogés sans limitation de durée.

Art. 2.

Les droits et obligations du « Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre » institué par le même arrêté-loi, sont, en ce qui concerne les dispositions reprises à l'article 1er transférés à la « Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail », créée par la loi du 21 juillet 1890.

Art. 3.

A l'article 38, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, les mots : « l'arrêté du 24 décembre 1941 et pendant la même durée d'application » sont remplacés par les mots : « l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail ».

Art. 4.

L'indemnisation des victimes d'accidents du travail visés à l'article 38 de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, survenus depuis l'entrée en vigueur de la présente loi, ou de leurs ayants droit, est calculée conformément aux lois coordonnées sur la réparation des accidents du travail en prenant pour base un salaire annuel maximum de 120.000 francs.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONINKLIJKE PRINS, DIE DE GRONDWETTELIJKE
MACHT VAN DE KONING UITOEFENT,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De geldigheidsduur van de artikelen 38, 40 tot 44, 46, eerste lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt, gewijzigd bij de besluitwet van 5 Juli 1945, wordt onbeperkt verlengd.

Art. 2.

De rechten en verplichtingen van het « Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten », dat bij dezelfde besluitwet is ingesteld, worden, wat betreft de in artikel 1 opgenomen bepalingen, overgedragen aan de bij de wet van 21 Juli 1890 opgerichte « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen ».

Art. 3.

In artikel 38, tweede lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945, worden de woorden : « het besluit van 24 December 1941 en gedurende dezelfde tijd van toepassing » vervangen door : « besluitwet van 13 December 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit ongevallen die zich op de weg naar of van het werk voordoen ».

Art. 4.

De schadeloosstelling van de getroffenen door de in artikel 38 van de besluitwet van 19 Mei 1945 bedoelde arbeidsongevallen, voorgevallen sedert het inwerkingtreden van deze wet, of wel van hun rechthebbenden, wordt, overeenkomstig de samengeordende wetten betreffende de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, op grond van een jaarlijks maximumloon van 120.000 frank berekend.

Le règlement de l'indemnité ainsi déterminée est effectué par l'entremise des organismes et établissements d'assurance agréés pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail, subrogés aux obligations du chef d'entreprise, ou directement, s'il y a lieu.

Art. 5.

Le Conseil d'administration de la « Caisse de prévoyance et de secours » conclut les traités de réassurance des risques visés à la présente loi.

Art. 6.

L'article 27, 4° et 5°, de la loi du 1er juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, est abrogé.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1er janvier 1951.

Donné à Bruxelles, le 28 novembre 1950.

De betaling van de aldus vastgestelde vergoeding geschiedt door bemiddeling van de organismen en verzekeringsinstellingen die voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit de arbeidsongevallen zijn aangenomen en voor de verplichtingen in de plaats van het ondernemingshoofd zijn gesteld, of rechtstreeks zo het nodig is.

Art. 5.

De raad van beheer van de « Steun- en Voorzorgskas » sluit de herverzekeringsverdragen voor het in deze wet bedoeld risico.

Art. 6.

Artikel 27, 4° en 5°, van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredevoet, wordt opgeheven.

Art. 7.

Deze wet treedt 1 Januari 1951 in werking.

Gegeven te Brussel, de 28^e November 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL : VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

G. VAN DEN DAELE.

ANNEXE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 17 novembre 1950, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « transférant à la « Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail » les attributions du « Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre » en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique », a donné en sa séance du 21 novembre 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet de loi des modifications qui répondent aux intentions du gouvernement telles qu'elles lui ont été exprimées. Ces modifications figurent dans le texte ci-après :

Projet de loi transférant à la « Caisse de Prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail » les attributions du « Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre » en matière d'accidents du travail et de dommages corporels et matériels dus à certains risques spéciaux relativement au chargement, déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre en Belgique.

Baudouin,

PRINCE ROYAL,
EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS
DU ROI,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

BIJLAGE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17^e November 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de bevoegdheid in zake arbeidsongevallen en lichamelijke en stoffelijke schade voortvloeiende uit sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden en het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen in België, van het « Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten » naar de « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen », overgebracht wordt », heeft ter zitting van 21 November 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, in het ontwerp van wet een aantal wijzigingen aan te brengen die beantwoorden aan de bedoelingen van de regering zoals die hem werden medegedeeld; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Ontwerp van wet waarbij de bevoegdheid in zake arbeidsongevallen en lichamelijke en stoffelijke schade voortvloeiende uit sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden en het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen in België, van het « Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten » naar de « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen », overgebracht wordt.

Boudewijn,

KONINKLIJKE PRINS,
DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT VAN DE KONING
UITOEFENT,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Article premier.

Les articles 38, 40 à 44, 46, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre, modifié par l'arrêté-loi du 5 juillet 1945, sont prorogés sans limitation de durée.

Art. 2.

Les droits et obligations du « Fonds spécial pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail causés par faits de guerre », institué par le même arrêté-loi, sont, en ce qui concerne les dispositions reprises à l'article 1^{er}, transférés à la « Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail » créée par la loi du 21 juillet 1890.

Art. 3.

A l'article 38, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, les mots : « l'arrêté du 24 décembre 1941 et pendant la même durée d'application » sont remplacés par les mots : « l'arrêté-loi du 13 décembre 1945 relatif à la réparation des dommages résultant des accidents survenus sur le chemin du travail ».

Art. 4.

L'indemnisation des victimes d'accidents du travail visés à l'article 38 de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, survenus depuis l'entrée en vigueur de la présente loi, ou de leurs ayants droit, est calculée conformément aux lois coordonnées sur la réparation des accidents du travail en prenant pour base un salaire annuel maximum de 120.000 francs.

Le règlement de l'indemnité ainsi déterminée est effectué par l'entremise des organismes et établissements d'assurance agréés pour la réparation des dommages résultant des accidents du travail, subrogés aux obligations du chef d'entreprise, ou directement s'il y a lieu.

Art. 5.

Le conseil d'administration de la « Caisse de prévoyance et de secours » conclut les traités de réassurance des risques visés à la présente loi.

Art. 6.

L'article 27, 4^e et 5^e, de la loi du 1^{er} juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur nonobstant la remise de l'armée sur pied de paix, est abrogé.

Artikel één.

De geldigheidsduur van de artikelen 38, 40 tot 44, 46, eerste lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt, gewijzigd bij de besluitwet van 5 Juli 1945, wordt onbeperkt verlengd.

Art. 2.

De rechten en verplichtingen van het « Speciaal Fonds voor de vergoeding der schade voortspruitende uit arbeidsongevallen ingevolge oorlogsfeiten », dat bij dezelfde besluitwet is ingesteld, worden, wat betreft de in artikel 1 opgenomen bepalingen, overgedragen aan de bij de wet van 21 Juli 1890 opgerichte « Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen ».

Art. 3.

In artikel 38, tweede lid, van de besluitwet van 19 Mei 1945, worden de woorden : « het besluit van 24 December 1941 en gedurende dezelfde tijd van toepassing » vervangen door : « besluitwet van 13 December 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitende uit ongevallen die zich op de weg naar of van het werk voordoen ».

Art. 4.

De schadeloosstelling van de getroffen en door de in artikel 38 van de besluitwet van 19 Mei 1945 bedoelde arbeidsongevallen, voorgevallen sedert het inwerking-treden van deze wet, of wel van hun rechthebbenden, wordt, overeenkomstig de samengeordende wetten betreffende de vergoeding van de schade voortspruitende uit arbeidsongevallen, op grond van een jaarlijks maximum-loon van 120.000 frank berekend.

De betaling van de aldus vastgestelde vergoeding geschiedt door bemiddeling van de organismen en verzekeringsinstellingen die voor de vergoeding der schade voortspruitende uit de arbeidsongevallen zijn aangenomen en voor de verplichtingen in de plaats van het ondernemingshoofd zijn gesteld, of rechtstreeks zo het nodig is.

Art. 5.

De raad van beheer van de « Steun- en Voorzorgskas » sluit de herverzekeringsverdragen voor het in deze wet bedoeld risico.

Art. 6.

Artikel 27, 4^e en 5^e, van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, wordt opgeheven.

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1951.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Etaient présents :

Messieurs J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président; V. DEVAUX et M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat; G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

Le Greffier, De Griffier,

G. PIQUET.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Le 24 novembre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

Art. 7.

Deze wet treedt 1 Januari 1951 in werking.

Gegeven te

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Waren aanwezig :

De heren J. SUETENS, voorzitter van de Raad van State, voorzitter; V. DEVAUX en M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State; G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer SUETENS.

Le Président, De Voorzitter,

J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de heer Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

De 24^e November 1950.

De Griffier van de Raad van State,